Porównanie tłumaczeń Jana 10:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nikt [nie] odbiera go ode Mnie, ale Ja kładę je od siebie samego. Władzę mam położyć je, i władzę mam znów wziąć je. To ― polecenie otrzymałem od ― Ojca Mego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nikt zabiera go ode Mnie ale Ja kładę je z siebie władzę mam położyć je i władzę mam znów odebrać je takie przykazanie otrzymałem od Ojca mojego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nikt mi jej nie odbiera, lecz Ja kładę ją sam z siebie.\* Mam władzę ją położyć i mam władzę znów ją wziąć;\*\* takie polecenie otrzymałem od mojego Ojca.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nikt (nie) zabiera go ode mnie, ale ja kładę je ze mnie samego. Władzę mam położyć je i władzę mam znów otrzymać je. To przykazanie otrzymałem od Ojca mego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nikt zabiera go ode Mnie ale Ja kładę je z siebie władzę mam położyć je i władzę mam znów odebrać je takie przykazanie otrzymałem od Ojca mojego |

1. 1) <x>470 26:53</x>; <x>570 2:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 2:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 14:31</x>; <x>500 15:10</x> [↑](#footnote-ref-4)